

# RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, syysk. 1 – Wed. Sept. 1, 1999

FINNISH AMERICAN WEEKLY

95. vuosikerta Vol. XCV No. 34

65 cents

## Halonen vieraili Turkin järistysalueella

EU:n puheenjohtajanaan Suomen ulkoministeri Tarja Halonen (sd) ja ulkosuhteista vastaava EU-komissaari Hans van den Broek vierailivat viime viikolla Turkin maanjäristysalueella tutkimassa edellisviikkoisen järistysalueen tuhoja.

EU:n ja Turkin suhteet ovat olleet kireät, koska EU ei ole hyväksynyt Turkia laajentumisneuvotteluihin. Perusteluita jäsenhakemuksen hylkäämiselle ovat olleet ihmisoikeuskysymykset sekä Turkin selvittämättömät kiistat Kreikan kanssa.

"Olemme huomanneet että Kreikan ja Turkin väliset suhteet ovat nyt parantuneet. Toivomme, että yhteinen solidaarisuuden tunne voi jatkua tässä läheisessä yhteistyössä", Halonen sanoo.

Hätäensiavun lisäksi EU on luvannut taloudellista tukea tuhojen korjaamiseen, mikä Turkin keskuspankin mukaan tulee maksamaan jopa 30-40 miljoonaa markkaa. Viimeisimmän tiedon mukaan järistys on vaatinut ainakin 13 000 kuolonuhria.

"Tämä inhimillinen tragedia vaatii nopeaa toimintaa ja niin paljon koordinoitua kuin mahdollista", Halonen sanoo.

(STT-Reuters)

## Suomalaiset Kfor-joukot Kosovoon

Suomalaisen Kfor-pataljoonan pääjoukon kaksi pataljoonaa on lähtenyt Kosovoon. Ensimmäinensasto koostuu noin 200:sta kuljettajasta, jotka matkustivat Kosovoon Kreikan Thessalonikin kautta. Toinen osapataljoonasta lensi kahdessa erässä Skopjeen, Makedoniaan.

Suomen ulkoministeriö on päättänyt tukea Kosovon jälleenrakentamista miljoonalla markalla. Rahasummalla tuetaan pieniä paikallisprojekteja Kosovon seudun asukkaiden ja rauhanturvaajien välillä. Projektit ovat lähinnä jälleenrakentamiseen liittyviä hankkeita, joita toteuttaa ja valvoo suomalainen rauhanturvapataljoona.

Aloitteita avuntarpeesta tekevät myös paikalliset kyläyhteisöt ja järjestöt. Rahaa tarvitaan mm. tieverkoston, siltöjen, vesihuollon ja koulujen kunnostamiseen. (MTV3-STT)

## Turner Broadcasting hakee paikallisilmettä Pohjoismaissa

Turner Broadcasting System (TBS) tavoittelee suurempaa pohjoismaista yleisöä paikallisilmeen avulla. Uutiskanava CNN:stä tunnettu yhtiö avaa Pohjoismaiden konttorinsa Tukholmaan.

Pohjoismaiden toimintoja on valittu johtamaan Ari Lepistö, joka aikaisemmin on työskennellyt myyntijohtajana Soneran media- ja viestintädivisioonassa sekä MTV Networks Euroopassa. TBS lanseeraa lokakuussa erityisesti Pohjoismaiden markkinoille uudelleen muokatut versiot Turner Classic Movies ja Cartoon Network -kanavista.

"CNN neuvottelee parhaillaan paikallisten toimijoiden kanssa siitä, onko pohjoismaisen tv-uutistoiminnan käynnistäminen kannattavaa", Lepistö sanoo.

Hän näkee kuitenkin toiminnassa vaikeuksia jo pelkästään alueen monikielisyyden vuoksi. (Taloussanomien)



Charles Lindberghin haudalla

Pieni vihreä tasanne, sitten jyrkkä lasku Tyynen valtameren rantaan. Ilmailun historiaan nimensä ikuisuuksiksi piirtäneen lentäjän Charles Lindberghin haudalta on ainutlaatuinen näköala, ikäänkuin katselisi iäisyyteen... RAIVAAJAN kolumnistin Stig Häggblomin kirjoitus kuvineen löytyy sivulta 3.

## Special offer for new RAIVAAJA subscribers!

**Three months for eight bucks!** Whether you read Finnish or English, RAIVAAJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Note: This offer is limited to new subscribers in the U.S. only and expires on September 30, 1999. Regular USA subscription rates are \$28.00 a year, \$20.00 for six months, and \$16.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

## This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 6-12

RAIVAAJA

- Finland's Aki Parviainen earns gold at World Championships
- Thirty years later: Finnish American in Finland
- ASF announces 2000-01 award competition



## Suomen uutisia

### Uosukainen ei lähde presidenttikilpaan

Eduskunnan puhemies Riitta Uosukainen ei lähde pyrkimään kokoomuksen presidenttiehdokkaaksi. Uosukainen kannattaa kokoomuksen ehdokkaaksi puolueen puheenjohtajaa valtiovarainministeri Sauli Niinistöä. Uosukainen sanoi viime viikolla eduskunnassa pitämässään tiedotustilaisuudessa, että Niinistö itse tekee päätöksensä. Uosukainen kiitti Niinistöä saamastaan tuesta.

Niinistö kertoi esittävänsä 21. syyskuuta mennessä oman käsityksensä siitä, miten kokoomuksen pitäisi edetä presidentinvaalin valmistelussa. Niinistön alkutaulu merkinnee sitä, että kokoomus ei järjestä presidenttiehdokkaistaan esivaalia. Kokoomus on pyytänyt puolueosastoiltaan ehdoksia presidenttiehdokkaiksi 6. syyskuuta mennessä. Ehdokkaita pitää olla myös suostumus. Jos ehdokkaita ei ilmaannu, presidenttiehdokkaan valitsee 30. lokakuuta pidettävä puoluekokous. (STT)

### Rehnin päätös julki 9. päivä

Presidenttikisää mielipidemittauksissa johtava Elisabeth Rehn (r) kertoo kantansa mahdolliseen ehdokkuuteen 9. syyskuuta. Rehn sanoo äskettäisessä *Ilta-Sanomien* haastattelussa, että mitään ei ole hänen puoleltaan selvää ennen tuota ajankohtaa, johon mennessä hän on luvannut vastauksensa antaa.

"Olen tehnyt sen selväksi, että minulla on oltava jotakin annettavaa, jos tähän leikkiin lähdän. Ja minun on oltava muotoilemassa uutta presidentinvirkaa, koska sehän tulee olemaan uusi", Rehn sanoo.

Uusi presidentti astuu virkaansa 1. maaliskuuta vuonna 2000. Samana päivänä astuu voimaan presidentin valtaoikeuksia koskeva uusi perustuslaki. (STT)

### Taidemaalari Silja Rantanen toiseksi pohjoismaisessa kuvataidekilvassa

Taidemaalari Silja Rantanen sai toisen palkinnon suuressa pohjoismaisessa kuvataidekilvassa. *Carnegie Art Award* 1999 palkinnon voittaja oli ruotsalainen kuvataiteilija Rolf Hanson. Kolmanneksi sijoittui yhdysvaltalainen, Ruotsissa asuva Clay Ketter.

Carnegie Art Award jaettiin nyt toista kertaa. Kilvassa annetut palkinnot nousevat yhteensä lähes 700 000 markkaan. Palkinnot ja stipendi luovutetaan palkituille 15. lokakuuta Oslos Kunsterne Husissa. Tunnuksukset jakaa kuningatar Sonja. Samassa yhteydessä avataan kilpaan osallistuneiden taitelijain näyttely. Oslos jälkeen katselmus kiertää myös muissa pohjoismaissa sekä Lontoossa Barbican Art Galleryssä. Amos Andersonin taidemuseossa Helsingissä näyttely nähdään 12.-28. marraskuuta. (STT)

### STT valittaa

Suomen Tietotoimisto STT valittaa hovioikeuteen Helsingin käräjäoikeuden tuomiosta hiihtäjä Jari Räsänen nostamassa herjausoikeudenkäynnissä. STT tuomittiin maksamaan korvauksia Räsäselä sekä Suomen Hiihtoliiton johtajille doping-uutisesta, jonka väitteitä STT ei pystynyt näyttämään toteen.

Käräjäoikeuden päätöksen jälkeen STT:n päätoimittaja Kari Väisänen erosi. STT:n hallitus ei vielä viimeviikkolaisessa kokouksessaan valinnut hänen seuraajaansa. (MTV3)

### Linda jättää Helsingin valtuuston

Viulisti Linda Lampenius jättää Helsingin kaupunginvaltuuston. Lampenius pyysi itse vapautusta tehtävästään sen jälkeen, kun kävi ilmi, että hän ei saa jatkaa valtuutettuna. Ulkomailla asuva Linda joutuu jättämään valtuuston, koska hänellä ei ole kotipaikkaa Helsingissä.

Lampenius valtuustopalkan saa hänen varaedustajansa Marianne Falck. (STT)

### Kalevala savoksi

Elokuun alussa Mikkelissä julkaistua savonkielistä Kalevalaa on myyty yli 3000 kappaletta. Matti Lehmosen kääntämästä ja Pekka Kivikään suomalaisin kalliomaalauksin kuvittamasta kirjasta otettiin 4500 kappaleen painos. Jyväskyläläisen Atenan kustantamasta teoksesta ilmestyy syyskuussa 500 kappaleen numeroitu erikoissidos. (HS)

### Korkeasaari 110-vuotias

Helsingin Korkeasaaren eläintarha on täyttänyt 110 vuotta. Korkeasaari on yksi Helsingin suosituimmista turistikohdista, joka kesä eläintarhassavierailee noin 1,5 miljoonaa kävijää. (MTV3-STT)

### Exchange rate

August 23, 1999  
1 Finnish mark = US \$ .1796  
1 US \$ = 5.5682 FIM  
Foreign exchange, New York prices.  
Rates for trades of \$1 million minimum.

### Nimipäivät



Syyskuun 1 p., Pirkka  
Syyskuun 2 p., Sinikka, Sini  
Syyskuun 3 p., Soili, Soile  
Soila

Syyskuun 4 p., Ansa  
Syyskuun 5 p., Mainio  
Syyskuun 6 p., Asko  
Syyskuun 7 p., Arho, Arhippa  
Syyskuun 8 p., Taimi  
Syyskuun 9 p., Eevert, Isto  
Syyskuun 10 p., Kalevi,  
Kaleva

Syyskuun 11 p., Santeri, Ali,  
Ale, Aleksanteri  
Syyskuun 12 p., Valma, Vilja  
Syyskuun 13 p., Orvo  
Syyskuun 14 p., Iida

## Suomen uutisia

### Lipponen: Suomi pysyy liittoutumattomana

Pääministeri Paavo Lipponen (sd) mukaan Suomi edistää parhaiten vakaata kehitystä Pohjois-Euroopassa sotilaallisesti liittoutumattomana. Lipponen puhui viime viikolla yleisesikuntaupseeri-kurssilla.

Ei ole nähtävissä, että keskustelu puolustuskysymyksistä sisältäisi sellaista, että jäsenmaiden edellytettäisiin liittoutuvan sotilaallisesti, Lipponen sanoi.

Lipponen mielestä Suomen mahdollista Nato-jäsenyyttä pitää tarkastella erillään yhteistyöstä, joka Suomella on ollut Naton kanssa 1990-luvulla. Suomi on mm. euroatlanttisen kumppanuusneuvoston jäsen ja osallistuu Nato-johtoiseen kriisinhallintaan Kosovossa. Kokemuksemme tästä yhteistyöstä ovat myönteiset ja olemme valmiit kehittämään sitä edelleen, Lipponen sanoi. (HS)

### CIA:n dollareita alkoi virrata SAK:n demarijohdolle jo 1950

Suomalaisen ammattiyhdistysliikkeen murrosvaiheessa kommunisteja vastaan kamppailevat sosiaalidemokraatit saivat rahallista tukea Yhdysvaltain tiedustelupalvelulta CIA:ltä kymmenkunta vuotta aikaisemmin kuin tähän asti on tullut julki.

Tukirahaa alkoi tulla SAK:n demareille jo 1950-luvun alussa. Kun SAK:n pääsihteeri Olavi Lindblom vuonna 1950 valmistautui ratkaisevaan yhteenottoon hän pyysi Washingtonista dollareita nykyrahassa laskettuna 8,8 miljoonan markan verran, mutta sai tyytyä miljoonaan, kertoo amerikkalainen kirjailija Ted Morgan tuoreessa kirjassaan "A Covert Life".

Keskisenä kysymyksenä oli SAK:n kuuluminen ainoana läntisenä järjestönä Maailman ammattiyhdistysten liittoon, joka oli Neuvostoliiton ylläpitämä internationaali.

Suomen osalta Morganin kirjan mielenkiintoisin paljastus on, että CIA:n dollareita alkoi virrata SAK:n demareille jo kymmenkunta vuotta aikaisemmin kuin tähän asti on tullut julki. Siitä ei kuultu aikanaan edes huhupuheina, eräs 50-luvun poliittinen toimittaja toteaa. (HS)

### UPM-Kymmene myy Walkisofin

Metsäjähti UPM-Kymmene myy kuivapaperia valmistavan Walkisofin Pohjois-Amerikkaan. Kaupan myötä Kotkan kuivapaperitehdas joudutaan sulkemaan.

Yhdysvaltalainen Buckeye maksaa Walkisoftista aiesopimuksen mukaan 120 miljoonaa dollaria eli liki 700 miljoonaa markkaa, kerrotaan UPM-Kymmenestä. Kaupassa Buckeyelle siirtyvät Walkisofin tehtaat Saksan Steinfurtissa ja USA:n Charlottessa. Lisäksi pakettiin kuuluu Suomessa tapahtuva tutkimus- ja kehitystoiminta.

Kauppasopimus on tarkoitus saattaa päätökseen syksyn aikana, kun kaikki ehdot saadaan lyötyä lukkoon ja viranomaiset antavat hyväksyntänsä järjestelyille. Kauppahinta maksetaan seuraavien neljän vuoden aikana. Walkisofin myynti liittyy UPM-Kymmenen pyrkimykseen keskittyä ydinliiketoimintoihinsa. (STT, MTV3)

### Valkolakin hinta on 8 500 markkaa

Vaikka lukiot eivät joitakin erikoislukioita lukuunottamatta peri lukukausimaksuja, ei koulunkäynti ole ilmaista. Suomen lukiolaisten liiton laskelman mukaan ylioppilaslakki tulee maksamaan noin 8 500 markkaa.

Oppikirjojen osuus summasta on reilut 5 000 markkaa. Muut kulut tulevat papereista, kansioista, kirjoitusvälineistä ja ylöppilastutkimuksista. Matkakustannuksia ei ole laskettu mukaan. Opintotukea lukiolainen saa useimmiten alle 100 markkaa kuussa. (SS)

## RAIVAAJA

ISSN 1059-4779  
(THE PIONEER) - Established 1905  
(USPS 454-580)  
Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first two weeks of August and the last week in December by Raivaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.  
POSTMASTER: Send address changes to Raivaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR Marita Cauthen  
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

### RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY

Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054  
Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.  
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.  
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaja@net1plus.com

#### Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00  
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

## Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1999: \$10,199.34

Gertrude Syrjäsen muistolle  
Ellen & Arno Hangas, Lunenburg, MA . . . . . \$10.00

Betsy Andersonin muistolle  
Tauno & Elvie Hagelberg, Ashburnham, MA . . . \$10.00

Kiitos lahjoittajille!

Thank you for your donations!



From the desk of Stig Häggblom:

## Charles Lindberghin haudalla Hanassa

Kuuluisampaa lentäjää kuin tämä ei ole. Ilmailulla on miljoonia matkustajia joka päivä, mutta Charles Lindbergh oli uranuurtajista suurin. Yksinlento yksimootorisella *Spirit of St. Louis* -koneella Atlantin yli vuonna 1927 teki sen.

Itse lentoa en muista, koska olin silloin vain yhden vuoden vanha. Mutta kun lentäjäperheeltä 30-luvulla ryöstettiin lapsi, joka myöhemmin murhattiin ja kun tapauksesta kerrottiin suuresti maailman lehdistä, olin jo jyvällä - ja kauhistunut.

Charles Lindberghin maallinen taival oli ilmeisesti kaikkea muuta kuin helppo. Lentäjän näkemys Hitlerin liikkeelle lähdele toisen maailmansodan kynnyksellä oli toisenlainen kuin Washingtonissa vallitseva. Arvokkuuttaan ja malttiaan Charles Lindbergh ei kuitenkaan koskaan menettänyt.

Hakeutuminen ajatuksiin rauhaan ja yksinäisyyteen johti siihen, että Charles Lindbergh perusti erakkokotonsa Mauin saarelle Havaijilla. Sielläkin niin kaukana ihmisten ulottuvilta kuin se vain oli mahdollista.

Kun sairaus eteni, hänen oli mentävä USA:n itärannikolle tuomiotaan hakemaan - syöpä hänet lopulta vei - ja sen kuultuaan Lindbergh palasi välittömästi Mauin tukikohtaansa.

Viimeistä piirua möyten hän suunnitteli itse omien haustaistensa menoa. Hän jopa määräsi minkälaiset sukat oli oltava jalassa.

Tämän ihmisen liikkeelleläheto oli maailmanlaajuisen kuuluisuuden suhteen täysin kytetty tuon 25-vuotiaan lentäjän onnistuneeseen yksinlentoon, joka päättyi Le Bourget-lentokentälle Pariisin ulkopuolella. Ennen näkemättömät, uksomattomat ihmis-määrät olivat keräytyneet kentälle lentäjää juhlimaan.

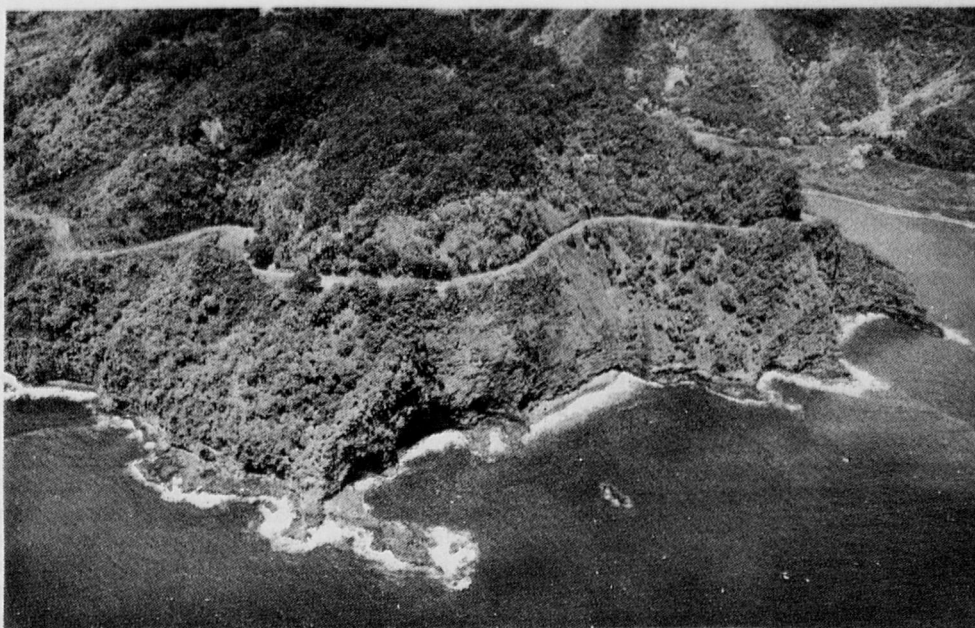
Varmasti voi näin sanoa: tämä oli ilmailuhistorian suurin hetki.

Kun vuonna 1902 syntynyt Lindbergh vuonna 1974 haudattiin Hanan viidakkomaahan, tämä tapahtui hiljaisuudessa ja annettuja määräyksiä noudattaen. Tieto kuitenkin levisi maailman jokaiseen kolkkaan.

On sanottava, ettei vielääkään ole havaittavissa minkäänlaista kaupallisuutta lentäjän lepopaikan ympärillä. Ei ole suuntaviittoja, ei ole postikortteja eikä matkamuistoja saatavilla. On vain kaunista luontoa ja hiljaisuutta...

Olin tällä saarella 18 vuotta sitten Australiaan suunnatun työmatkan yhteydessä. Löysin Hanan. En kuitenkaan löytänyt Palapala Ho'omau Congregational kirkkoa vuodelta 1857, jonka tuntuu massassa Charles Lindbergh lepää. En tiennyt edes kirkon olemassaolosta.

Kun tiesin joutuvani myöhäisyyksyllä 1998 selostamaan Honoluluun maratonjuoksua, palasin Mauille yrittääkseni vielä kerran. Tällä kertaa löysin itse haudankin. Kun olin viettänyt hetken



Turha laskea malleja ja etäisyyttä. Charles Lindberghin hauta on 56 sillan ja yli 600 mutkan takana Palapalan erämaakirkon hautausmaalla. Se on Hanan kaupungin takana yli neljän tunnin ajomatkan päässä Kahuluiin lentokentältä Mauin saarella.



Charles Lindbergh suunnitteli itse hautautuksensa. Sen piti olla riittävän painava, jotteivät muutoinsinoiden keräilijät voi poistaa sitä paikalta. Kaksi riviä Raamatusta hän valitsi itse.

Kuva: Stig Häggblom

Charles Lindberghin haudalla, taitoin sen laidalta kukkasen, jonka panin sanomalehtipapereihin käärittynä

selkäreppuuni.

Kun palasin Bostoniin, tämä kukkanen vielä eli.

Panin sen kukkasen vielä

paremmin kasvamaan.

Uskokaa pois, tämä tummanpunainen kukkanen on yhä voimissaan.

Ulkosuomalaisparlamentin puhemiehistön alullepanema allekirjoituskampanja ulkosuomalaisten kaksoiskansalaisuuden puolesta on lähtenyt käyntiin. Allekirjoituksia saapuu parasta aikaa päivittäin ulkosuomalaisparlamentin sihteeristön Suomi-Seuran toimistoon. Nyt on mahdollisuus vaikuttaa suoraan kansanedustajiin ja nostaa samalla ulkosuomalaisuuden yleistä profiilia.

Ulkosuomalaisparlamentti luotiin elokuussa 1997 ulkosuomalaisten omaksi demokraattiseksi vaikutuskanavaksi. Ulkosuomalaisparlamentin suuri suosio ulkosuomalaisten keskuudessa osoittaa tämän edunvalvontafoorumin tarpeellisuuden. Ulkosuomalaiset nostivat oman parlamenttinsa yhdeksi painopisteeksi jo pitkään mieltä hirtäneet kansalaisuuskysymykset.

### Ongelmallinen kansallisuuslaki

Ulkosuomalainen joutuu

## Allekirjoituskampanja ulkosuomalaisten kaksoiskansalaisuuden puolesta

erittäin raskaan valinnan eteen, jos hän haluaisi käytännön syistä ottaa uuden asuinmaansa kansalaisuuden. Suomen kansalaisuuden menetys on se hinta, jonka pitäisi maksaa. Hinta on useimpien mielestä kohtuuton kova.

Toinen ongelma koskee ulkosuomalaisnuoria. Ulkosuomalaisnuoret joutuvat todistamaan yhteenkuuluvuutta osoittavia siteitä säilyttääkseen Suomen kansalaisuuden 22:n ikävuodenkin jälkeen. Tämä on jo periaatteellinen ongelma. Ulkosuomalaisnuoren suomalaisuus kyseenalaistetaan tämän täydyessä 22. Side Suomeen, suomalaiseen kulttuuriin ja suomen tai ruotsin kieleen on joka tapauksessa olemassa omien

vanhempien kautta.

Puutteellinen tiedottaminen lain määräyksistä ulkomailla asuville kansalaisille tekee edellä mainituista pykälästä erittäin ongelmallisia. Monet menettävät kansalaisuutensa silloin tietämättömyydestä.

Kaksoiskansalaisuudesta aiheutuvat haitat ovat yksittäistapauksia ja marginaalisia suhteissa kaksoiskansalaisuudesta saatavaan kokonaisuuteen. Tämä on viimeistään Ruotsin kansalaisuuskomitean perusteellisen selvitystyön jälkeen selvä.

Kaksoiskansalaisuudesta hyötyisi suuri ryhmä vakituisesti ulkomailla asuvia ihmisiä. Valtiolle koituvia haittoja ei Ruotsin kansalaisuuskomitean mukaan ilmenyt. Ruotsin kansalaisuus-

komitea suosittelee Ruotsin lain muuttamista kaksoiskansalaisuutta sallivaksi.

Myös Suomi valmistelee parasta aikaa kansalaisuuslain uudistusta. Ulkosuomalaiset ovat oman parlamenttinsa puitteissa painostaneet suomalaisia päättäjiä muuttamaan kansalaisuuslakia ihmisyhtäläisempään suuntaan. Mahdollisuus kaksoiskansalaisuuteen ei valitettavasti sisälly kuitenkaan vielä uuden lain luonnokseen.

### Jatkuvaa painostusta tarvitaan

Viranomaiskeskusteluja kansalaisuusasioista käydään jatkuvasti. Jatkuvaa painostusta tarvitaan muutoksen aikaansaamiseksi. Ajatuksen ulkosuomalaisten maailman-

laajuisesta allekirjoituskampanjasta herätti Keski-Euroopan suomalaisia edustava varapuhemies psykologi Päivi Oksi-Walter huhtikuussa pidetyssä puhemiehistön kokouksessa.

Kampanjan tärkeys tunnistettiin heti. Puhemiehistö teikikin saman tien päätöksen allekirjoituskampanjan aloittamisesta.

Syksyn ja alkutalven aikana kerätään allekirjoituksia. Allekirjoitukset luovutetaan eduskunnalle keuhällä 2000. Ulkosuomalaisten allekirjoitukset tulevat olemaan selvä viesti kaksoiskansalaisuuden tarpeellisuudesta. Ja hyötyyhan Suomikin siitä, että ulkosuomalaiset pysyvät läheisessä ja ongelmattomassa suhteessa myös viralliseen Suomeen.

### 35 000 allekirjoitusta?

323 ulkosuomalaisyhteisöä on vahvistanut elokuuhun

jatkuu sivulla 4



# Kuolleita

## Wiljo W. Jokinen

FITCHBURG, MA - Wiljo W. Jokinen, 77, 50 Day St., kuoli elok. 21, 1999 Health Alliance Leominster sairaalassa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt tammik. 28, 1922 Fitchburgissa Oscar ja Katherine (Ilta) Jokisen poikana ja oli asunut paikkakunnalla koko ikänsä. Hän oli käynyt Fitchburg High Schoolia.

Jokinen oli ansainnut eläntönsä kirvesmiehenä ja maalarina monien vuosien ajan ja oli työskennellyt monissa Fitchburgin ja Leominsterin alueen kodeissa. Eläkkeelle hän jäi 1989.

Edesmennyt oli toisen maailmansodan veteraani. Hän oli innokas kalastamaan.

Kaipaamaan jäi puoliso June (Delft) Georgiassa ja neljä lapsipuolta; ja kolme sisarusten lasta, Myron Jokinen, Jensen Beach, FL, William Saladini, Fitchburg ja Linda Burke, Fitchburg.

Veli Veikko Jokinen ja kaksi siskoa, Marie Taylor ja Irene Saladini olivat kuolleet aikaisemmin.

Bosk Funeral Home, 85 Blossom St., toimitti hiljaisuudessa tapahtuneen hautaamisen.

## Aubuchon-Moorcroft Funeral Home

132 Woodland St.  
Fitchburg, MA  
978-342-2355

Stephen R. Moorcroft

Ystävällinen palvelu

## Sirkka L. Olkkola

ASHBY, MA - Sirkka L. Olkkola, 65, 350 West Road, kuoli heinäk. 30, 1999 Burbankin sairaalassa lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt helmik. 19, 1937 Vaasassa Suomessa Antti ja Ester (Orvokki) Sandolin tyttärenä. Hän oli muuttanut Timminsiin, Ontarioon Kanadaan 1955 ja sieltä edelleen Yhdysvaltoihin 1959 asuen monia vuosia Ashbysissä.

Kaipaamaan jäi puoliso Oiva Olkkola; neljä poikaa, Karl Olkkola, Leominster, Erkki Olkkola, Ashburnham, Harry ja Ari Olkkola, kumpikin Ashby; tytär Tarja DeRaps, Keene, NH; sisko Kaisa Söderholm, Vaasa; kahdeksan lastenlasta; ja sisarusten lapsia.

Sawyer-Miller-Masclarelli Funeral Homes, 129 Elm St., Fitchburg, toimitti hautaamisen West hautausmaahan.

## Donald B. Kauppi

GARDNER, MA - Donald B. Kauppi, 44, 51 June St., kuoli heinäk. 17, 1999 University of Massachusetts sairaalassa Worcesterissa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Gardnerissa Donald M. ja Elizabeth (Butler) Kaupin poikana. Gardner High Schoolista hän pääsi 1972.

Kauppi oli työskennellyt useita vuosia Adolf Jandris & Sons Concrete Products Inc.:n palveluksessa.

Kaipaamaan jäi äiti Elizabeth Goodrich ja isäpuoli L. John Goodrich, Gardner; ja sisarusten lapsia lapsineen.

Veli Lauren E. Kauppi ja sisko Donna E. Kauppi Clancy olivat kuolleet aikaisemmin.

## Elizabeth Anderson

ANDOVER, MA - Elizabeth L. Anderson, 53, kuoli elok. 18, 1999 Saints Memorial Medical Center'ssä Lowellissa.

Hän oli syntynyt lokak. 5, 1945 Fitchburgissa Otto H. ja Aili (Aho) Andersonin tyttärenä. Hän oli valmistunut Massachusetts College of Pharmacy oppilaitoksesta.

Anderson oli farmaseutti ammatiltaan ja oli opettanut Maldenin sairaalassa. Hän toimi biologian ja kemian opettajana Salem State Collegessa ja oli työskennellyt Andoverin kouluissa.

Kaipaamaan jäi äidin lisäksi poika Andrew J. MacNeil; tytär Charlene L. MacNeil, kumpikin Andover; ja veli John O. Anderson, San Diego, CA.

Sisko Lois P. Anderson oli kuollut aikaisemmin.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Finnish Center at Saima Park, P.O. Box 30, Fitchburg, MA 01420.

## John S. Käkälä

WARREN, RI - John S. Käkälä, 76, kuoli heinäk. 19, 1999 Grace Barker Nursing Center'ssä.

Hän oli syntynyt toukok. 16, 1924 Francesstownissa (NH) Herman ja Fanny (Maksa) Käkälän poikana. Suurimman osan elämästään hän oli asunut Peterborough'ssa (NH) ja oli muurari ammatiltaan.

Käkälä oli toisen maailmansodan veteraani. Hänen harastuksiltaan kuului metsästyks ja kalastus.

Kaipaamaan kaksi siskoa, Belle Smith, Lake Worth, FL ja Fannie Brakefield, Middletown, RI; sekä useita sisarusten lapsia.

Hautaaminen Pine Hill hautausmaahan Peterborough'ssa.

## Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling  
Douglas Stone  
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA  
Tel. 978-632-0377

## TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.  
Tel. 860-774-3284

Central Village, Conn.  
Tel. 860-564-2147



Sawyer-Miller-Masclarelli  
Funeral Homes, Incorporated

129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.

Fitchburg Westminister Lunenburg

Directors:

Henry J. Masclarelli

John F. Masclarelli

Michael D. Masclarelli

Ina A. Davidson-Carey

978-345-6778

Fax 978-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

and Princeton

Massachusetts  
Funeral  
Trust

MFA  
Massachusetts Funeral Directors Association

FORE  
THOUGHT



AMERICAN-FINNISH NURSING HOME  
A Division of

Finnish-American Rest Home, Inc.

1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

27. elokuuta 1999

Hei!

Tämä aika kuluu sitten viikkoa vauhtia, kun nyt ollaan jo aivan loppusuoralla elokuuta ja syyskuu alkaa painaa päälle.

Meille tuli uudet harjoittelijatytöt tänne Lepokodille: Jonna Järvinen ja Minna Määttä. Nuoret tytöt tulevat Kokkolan Sosiaali- ja Terveystieteiden oppilaitoksesta ja valmistuvat tulevaisuudessa lähihoitajiksi. On aina ilo ottaa vastaan uusia kasvoja tervetulleiksi Lepokodille.

Me teimme torstai-ilta päivällä retken kiinalaiseen ravintolaan ja söimme niin paljon kiinalaista ruokaa, että silmät rupesivat kääntymään kiinalaisittain. Matka onnistui oikein mukavasti ja kaikilla oli hauskaa. Ainoana miinuksena voimain tarjottamamme kokemattomuuden, mutta me pistimme sen nuoruuden piikkiin ja annoimme hänelle silti hyvät tipit.

## KAMPANJA ... jatkoa sivulta 3

1999 mennessä ulkosuomalaisparlamentin perustamisasiakirjan. Ne voivat taten osallistua ulkosuomalaisparlamentin toimintaan.

Jokaiselle järjestölle postitettiin valmiita allekirjoituslomakkeita. Jos jokainen yhteisö kerää 100 allekirjoitusta keskuudessaan, nousee allekirjoitusten määrä yli 32 000:een.

Onko tämä utopia? Ei välttämättä. Meistä se on kiinni. Useimmat ulkosuomalaisyhteisöt tavoittavat verkostoituneen kevyesti 100 ihmistä. Järjestöjen joukossa on erittäin suuria yhteisöjä kuten Ruotsinsuomalaisten keskusliitto, Saksa-Suomi-Seura (DFG) sekä Kirkon Kiltä Iso-Britanniassa. Jokaisella näistä on tuhansia, jopa kymmeniä tuhansia jäseniä.

On siis hyvinkin mahdollista

Perjantaina meillä juhlittiin kaikki elokuun syntymäpäivät niinkuin kuukauden viimeisenä perjantaina on tapana. Perinteen mukaan syötiin meidän leipurimme Reinon tekemää kakkua, pommitettiin ilmapalloja ja laulettiin Paljon onnea... Esiintyjänä oli harmonikkataiteilija Raulo Laajalehto, joka piti tunnelman katossa.

Muita viikon tapahtumia oli tiistain englanninkielinen kirkollinen toimitus, jonka tuli pitämään luterilaiskirkon pastori Clark. Keskiviikkona meillä oli suomenkielinen hartaushetki ja meillä oli täällä Hanna ja Matti Salomaa sekä säestämässä Bertta Penttilä.

Torstain ohjelman hoiti Charlie Hedlund ja Suomen matkalta palannut Leo Jaakkola ja maanantaina meillä oli tuttu esiintyjämme Lydia Knuttila. Sydämeellinen kiitos taas kaikille!

SANNA

kerätä 35 000 allekirjoitusta ulkosuomalaisten keskuudessa. Tämä olisi vaikuttava luku, joka huomioitaisiin voimakkaasti Suomen eduskunnassa ja tietysti myös sisäsuomalaisissa tiedotusvälineissä. Allekirjoituskampanjasta voisi tulla viimeinen pisara, joka mahdollistaisi ulkosuomalaisten kaksioskan salaisuuden.

## Vaikutusta myös muihin ulkosuomalaiskysymyksiin

Ulkosuomalaisilla on mahdollisuus tuoda itsensä allekirjoituskampanjan kautta taas sisäsuomalaisten päätäjien ja erityisesti suuren yleisön tietoisuuteen. Ulkosuomalaisparlamentin menestyksellinen istunto viime marraskuussa oli huomattava askel tietoisuuden nostattamisessa. Kaksipäiväinen istunto keräsi noin 247 ulkosuomalaisedustajaa Helsinkiin. Ulkosuomalaisparlamentista raportoitiiin kaikissa suomalaisissa tiedotusvälineissä.

jatkuu seuraavalla sivulla

## EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

## Bosk Funeral Home

85 Blossom Street  
Fitchburg, MA 01420  
(978) 342-3635

## Ashburnham Funeral Chapel

33 R. Main Street  
Ashburnham, MA  
(978) 827-5700

Donald G. Dufault

John A. Bosk, Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL  
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE  
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES - CHURCH - CHAPEL - CEMETERY - RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Marmorisia ja graniittisia  
hautakiviä

## BOLSTER Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja  
Route 26, Oxford, Maine  
Puh. 207-743-2673

## May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Paivellen Norwoodia ja  
ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA  
Puhelin: 781-762-1509



## Helsingin Jyryn voimistelijatytöt unelmamatkalle edustamaan Suomea New Yorkiin

New Yorkin Suomalainen Naisvoimisteluseura täyttää 65 vuotta. Juhlana, jota vietetään 2.-3. lokakuuta, on kutsuttu esiintymään joukkue Suomesta.

Suomen Voimistelu- ja Liikuntaseurat ry on vastannut saamaansa kutsuun myönteisesti ja valinnut halukkaita seuroista suomalaista joukkuevoimistelua edustamaan Helsingin Jyryn 14-16 vuotiaiden tyttöjen joukkueen, jolla on harjoiteltuna monipuolinen esiintymisohjelma.

Jyryn tytöt saivat kesäkuussa erinomaista esiintymiskokemusta TUL:n Stadion 10. liittojuhlasta ja sen lisäksi joukkue on mm. vierailut useita kertoja esiintymässä Virossa Saarenmaalla.

Amerikan suomalaisia isäntiä varmasti ilahduttaa, että Suomesta saapuva joukkue edustaa samaa seuraa, kuten aikanaan Hannes Kolehmainenkin, joka saavutuksillaan "juoksi Suomen maailman kartalle".

Piakkoin 100 vuotta täyttävällä Helsingin Jyryllä on kunniakas historia suoma-

laisessa urheilussa ja suomalaisen naisvoimistelu seurassa on ollut kautta aikain keskeisellä sijalla.

Jyryn tytöistä suomalaisen joukkuevoimistelun, joka on kilpailulajina vahvasti kansainvälistymässä, esittäminen USA:ssa ja vieläpä New Yorkissa on mahtavaa.

"Joukkueemme tytöt ovat erittäin innostuneita ja heille kyseessä on varmasti unelmamatka", toteaa valmentaja Marja Syhlman.

"Sponsoreita kyllä tarvittaisiin, sillä matkakustannuksista joukkueen jäsenet joutunevat maksamaan itse tämän hetken arvion mukaan n. 3000 mk, mikä on paljon nuorille tytöille, jotka ovat kesän aikana panostaneet myös kielitaitoon."

Matka alkaa perjantaina lokakuun ensimmäisenä ja paluu on suunniteltun mukaan sunnuntaina 10. p:nä, kansalliskirjailija Aleksis Kiven päivänä, joten tyttöjen pitää anoa viikko vapaata koulusta.

Suomalaisen naisvoimisteluseuran juhlatapahtumien lisäksi Jyryn joukkueelta, johon kuuluu 8 voimistelijaa, valmentaja ja huoltaja, on toivottu esiintymistä New Yorkissa myös Finlandia Foundationin tilaisuudessa (8. p:nä) ja Sotaveteraanien perinteisillä peurapäivillä (9. p:nä).

### KAMPANJA...

jatkoa edelliseltä

Onnistunut allekirjoituskampanja muistuttaisi sisäsuomalaisia taas sadoista tuhansista serkuistaan ulkomailla. Yleinen kasvanut tietoisuus ulkosuomalaisuudesta helpottaisi todennäköisesti myös muiden ulkosuomalaiskysymysten ajamista.

Ulkosuomalaiset toimivat Suomen ja suomalaisen kulttuurin lähettäjänä maailmalla. Olisi aika, että tämä tosi- seikka tiedostetaan Suomessa paremmin. Vanhan ja toden sanonnan mukaisesti "ei oikeutta maassa saa, ken itse sit ei hanki". Nyt on mahdollisuus hankkia itse oikeutta allekirjoittamalla adressi ulkosuomalaisien kaksoiskansalaisuuden puolesta!

Allekirjoittajan ei tarvitse olla Suomen kansalainen. Suurin osa ulkosuomalaisista ei ole enää Suomen kansalaisia. Ensiarvoista on, että kokee yhteenkuuluvuutta Suomeen ja haluaa vaikuttaa yhteisen asiamme hyväksi.

Allekirjoituslomakkeita voi tilata Suomi-Seuran toimistosta: Mariankatu 8, FIN-00171 Helsinki, puh.: +358-9-684 1210, fax: +358-9-684 121 40 tai sähköpostitse: mikko.harjulehto@suomi-seura.fi.

Mikko Harjulehto  
Suomi-Seura r.y.

Lomakkeen voi käydä allekirjoittamassa myös Raivaajan toimituksessa.

## Kalle Ruususen muistolle



Kalle Ruusunen

Monille Amerikan ja Kanadan suomalaisille tuttu taiteilija on poissa. Viesti Fioridasta kertoo Kallen kuolleen heinäkuun 31. päivänä kotonaan Lake Worthissa, missä Ruususet asuivat vuoden 1972 alusta.

Kalle oli syntynyt Pernajan pitäjässä Helmikuun 5. päivänä 1912. Päivä on myös suuren runoilijamme Runebergin syntymäpäivä, ja Kalle oli ylpeä, että sama päivä osui hänenkin syntymäpäiväkseen.

Kalle Ruususella oli pitkä, maineikas laulajan ura. Hänestä on ollut vuosien saatossa lukematon määrä haastatteluja sekä valtakunnallisissa että aikakauslehdissä, joten minä kerron vain lyhyesti kohokohdista.

Kalle Ruusunen kertoi lapsuudestaan, että isä kuoli kolmen lapsen ollessa pieniä. Ajat olivat ankeat. Kalle ja hänen veljensä joutuivat lastenkotiin, ja äiti huolsi sisaren. Veli adoptoitiin, ja nimi muuttui Kalervo Hortamaksi. Hortamalta on ilmestynyt runoja, siis velikin oli taiteilija.

Kalle lauloi lastenkodissa, ja johtajatar huomasi hänen lahjansa ja kehotti poikaa laulajaksi. Kodissa oli toinenkin hyvä-ääninen poika, Harri Kangasto, joka esiintyi Ylioppilaskunnan Laulajien YL:n solistina pitkään kuoron konserteissa.

Aikuisesti tultuaan Kalle muutti Helsinkiin, oli poliisina, kävi lukkarin- ja urkurikoulun.

Eräässä itsenäisyysjuhlassa Kalle esiintyi laulaen Ristilukin. Esitys kuului radiossa. Sen kuuli säveltäjämeestari Jean Sibelius, ja esityksen jälkeen tuli soitto Sibeliuselta Kallelle. Mestari sanoi: "En ole koskaan kuullut niin hyvin tulkittavan Ristilukia kuin kuulin sen teidän esityksessänne." Kalle kertoi häkellytyksensä niin, että osasi vain sanoa: "Kiitos kiittä-mästä, maestro."

Ristilukin esityksen jälkeen ovet avautuivat oopperaan, elokuviin ja konserttitoimintoihin. Kalle Ruusunen oli pitkä, komea mies, kerta kaikkiaan upea näky hyvän baritonäänensä kanssa laval-la. Tällä kaudella Kalle solmi avioliiton, joka päättyi eroon. Avioliitosta on Kallella poika, Kalle nimeltään. Poika ja tämän perhe ovat Kallen lähimmät omaiset.

Kalle kertoi usein, että äiti oli suurin poikansa äänen ihailija. Äiti sanoi: "Tenorit kirkuu, bassot mörisee, mut-

oikeudenmukainen ja täsmällinen.

New Yorkin suomalaisen seurapiirin pitoihin oli Ruususilla aina kutsu, ja kyllä he jakoivatkin käydä "partystä" toiseen. Kerttu ja Kalle olivat kuin luodut toisiaan varten. Lähinaapurina minulla oli tilaisuus huomioida heidän "popularity".

Työasiat muuttuivat Kerttu Ruususelle 1972, ja silloin tekivät Ruususet päätöksen muuttaa Floridaan. Kalle alkoi tulla siihen ikään, jolloin laulajat lopettavat uransa. Tyytyväisinä he asuivat elämänsä viimeiset vuosikymmenet Floridassa.

Kerttu kuoli vuonna 1992 ja se oli suuri menetys Kallelle. Tuo seurapiirin tähti vetäytyi yksinäisyyteen. Yksin hän oli kuollessaankin. Niin se usein on. Koskenniemi sanoo runossaan: "Yksin oot sinä ihminen, kaiken keskellä yksin."

Me Kallen ystävät lähellä ja kaukana voimme muistella Kallea kuollessamme hänen lempilaulujaan. Ne olivat seuraavat: Handellin Largo, jossa sanotaan "on elo maallinen kuin varjo vaan", Ristilukki, Merellä, Tule armaani ja kätes anna mulle, ja Minä laulan sun iltasi tähtiin.

Rauhaa unta Sinulle, Kalle Ruusunen, entinen naapuri ja ystävä - side maahan on nyt katkennut.

Kun kerran viimeisen suljen nämä silmäni unista maan, yhä ylemmäs silloin kulkien, yhä kauemmas nähdäkö saan.  
Yrjö Jylhä

VIENO WILLIAMS

### Seurakunnat

#### Fitchburg, MA

##### Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Syyskuun hengelliset tilaisuudet joka sunnuntai klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirkossa.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

##### Elm St.

##### Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Lasten ja aikuisten pyhäkoulu klo 11:00.

Kuoro tiistaisin klo 6:45 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoin klo 2:00 i.p.

##### Messiah Lutheran seurakunta

Kuun ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Klo 10:45 - 11:15 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11:15 - 12:00 omistettu perheille.

#### New Ipswich, NH

Suomenkieliset jumalanpalvelukset kuukauden neljäntenä sunnuntaina klo 3:00 iltapäivällä Apostolic Lutheran kirkossa Goen Roadilla.

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

**NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.**

135 Main Street, P.O. Box 449  
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA  
Puhelin 874-2921

## RAIVAAJA

### TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa  
liittää vanha osoite mukaan

NIMI \_\_\_\_\_

OSOITE \_\_\_\_\_

Uusi tilaus \_\_\_\_\_ uudistus \_\_\_\_\_

Maksu \$ \_\_\_\_\_

#### TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00  
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

#### Raivaaja

P.O. Box 600  
Fitchburg, MA 01420-0054  
Puh.: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

#### Tanssit

##### Saiman Puistossa

Lauantaina  
syysk. 4. p:nä  
klo 7:30 - 11:30 ill.

##### Dori Wells Duo soittaa

Kaikki tervetulle!  
Finnish Center at Salma Park



*The Finnish-American***RAIVAAJA****Performers at FinnFest USA '99**

July 22 - 25, 1999 • Seattle (WA)

Photos by RAIVAAJA unless otherwise noted

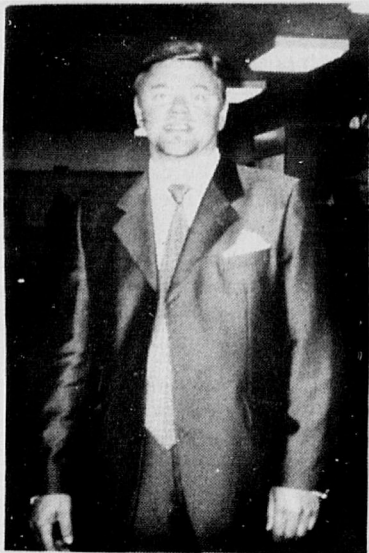
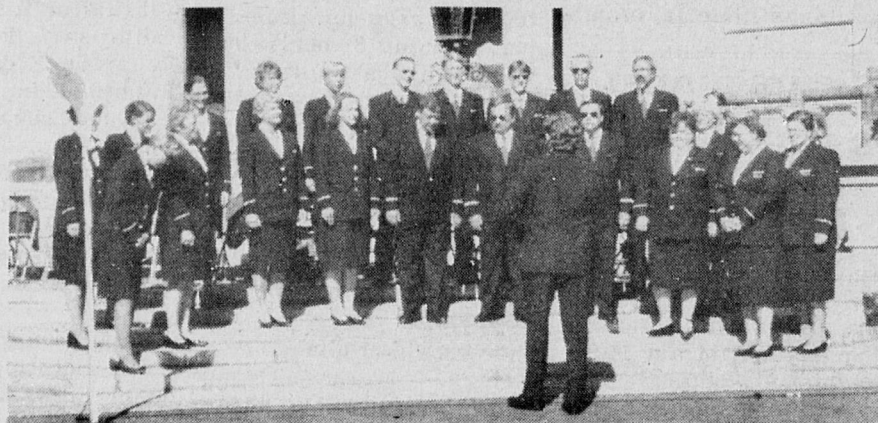
**Suddenly Finnish****Keski-Lännin Pellmannit****Kari Piironen****Tarja Lunnas****Finnair Singers**

photo: Paul Kaske

**Naselle Kantele Players****Kronoby Hornkapell****Naselle Children's Finnish Festival Choir****Ottoset**





## ASF announces 2000-01 award competition

NEW YORK CITY - Over \$600,000 will be offered by The American-Scandinavian Foundation to outstanding American and Scandinavian scholars, professionals and artists in its 2000-01 award program.

Fellowships of up to \$18,000 are intended to support a year-long study, and priority given to students at the dissertation level who need to spend time at foreign academic or research institutions. Grants of up to \$3,000 are considered more suitable for post-doctoral scholars, established professionals, and artists who can conduct research and establish collaborative professional ties during shorter visits. Funding is available to candidates in all fields.

Fellowships and grants are

awarded competitively, based on qualifications of the applicants, the significance and feasibility of the projects, and the merit of pursuing the program overseas.

The American competition, open to U.S. citizens and permanent residents, has a deadline of November 1. Awards to Scandinavians are made on the recommendation of ASF's cooperating organizations abroad, with each country setting its own deadline.

For further information on the 2000-01 awards, including applications for the American competition, please contact:

The American-Scandinavian Foundation, 15 East 65th Street, New York, NY 10021. Tel: (212) 879-9779

Email: grants@amscan.org

Web Site: www.amscan.org



### From Fitchburg to Petrozavodsk

When the folk music band Myllärit from Petrozavodsk, Karelia, Russia, toured the U.S. in May and June it performed for over 8,000 students and teachers in addition to 21 other concerts.

In Fitchburg (MA) Myllärit gave a concert in the McKay School auditorium. A social gathering followed at Salma Park, home of the local sponsoring organization, the Finnish Center at Salma Park. During the evening Winslow Paajanen, of New Ipswich (NH), donated an accordion to Sergey Zobnov whose own accordion had been damaged during the flight to the U.S. Above, Paajanen, left, posing with Zobnov and a Myllärit '99 Concert Tour shirt.

photo courtesy of Sherry Merrick

## News from Finland

### Conservatives conceding on budget review

Finance minister Sauli Niinistö's (Conservative) nightmare that the national budget will be opened up once again looks like coming true when MPs in September reconvene after their summer recess. Ben Zyskowitz, the chairman (floor leader) of the MPs of the Conservative Party, acknowledges this reality, now that all other groups in the ruling coalition, apart from that of the Swedish Party, want to review the budget for calendar 2000.

"We are prepared in principle to negotiate in parliament," he says. But talks do not mean that the budget will be amended.

"That is quite another matter."

His party will go into such talks most unwillingly. He is concerned about what conduct is going to be the rule if the first move by the new parliament is to attack the new government's first budget. (IS)

### Turkey and Greece brought closer by tragedy says Halonen

The recent earthquake in Turkey was a great human catastrophe but it may also have far-reaching positive results, said minister for foreign affairs Tarja Halonen (SDP), who visited Turkey last week.

In particular, the old antagonistic relations between Turkey and Greece had improved because of it.

"This sincere feeling of solidarity and togetherness that has happened in connection with this catastrophe may, I believe, foster a will to cooperate also in the EU. I hope that the improvement in relations between Greece and Turkey which is evident will be one (such) factor," she told reporters. (HS)

### Helsinki Night of Arts

Taiteidenyö - the Night of the Arts, part of the Helsinki Festival - drew close to 80,000 celebrants to downtown Helsinki. The occasion went off more peacefully than it did last year, says chief inspector Jussi-Pekka Lämsä. The flow of metabolism was evident from the frequent traces of urination though the general appearance was better than last year's, he says.

"A lot of toilets had been placed in the Esplanade Park and it was evident from the lines there that people had in any case tried to direct the flow to the WCs. But gateways were also used as relief areas."

The police did not fine anybody as they did not have the manpower resources. There were about 50 police officers on patrol downtown. (IS)

### Fifth of sound recordings illicit

One in five of the sound recordings on Finnish markets is a pirate copy, it is estimated at the originators' rights information and monitoring centre Tekijänoikeuden tiedotus- ja valvontakeskus.

In terms of cash, piracy is costing artists and companies in the sector up to 350 million markka a year. Some 10,000 illicit recordings, films and computer games have been taken off markets this year in Finland. Worldwide, it is estimated that some 14 billion markkas a year is involved in sales of illicit recordings. (STT)

### Race for president

A poll screened by MTV3 news last week shows Elisabeth Rehn of the Swedish Party would still beat any of her prospective opponents in the second round of a presidential election. She is to announce in the next couple of weeks whether she is going to run for president.

The Research International poll shows that she would get the closest race from minister of finance Sauli Niinistö, the conservative leader, at 54-46 percent of the turnout. It is still unclear what Niinistö's position is about running for president.

If Rehn does not run, the poll says, he would beat minister for foreign affairs Tarja Halonen, the SDP candidate, by 53-47. Halonen would also be defeated, by a narrow margin by fellow woman MP, Riitta Uosukainen, Conservative, the speaker of parliament, by 51-49.

Esko Aho, the Centrist leader who is bidding for nomination by his party, would be defeated by all the preceding four, according to the poll.

Uosukainen announced Friday that she is not going to be a candidate. (IS)

### Service sector employers want trial cut in VAT

Palvelutyöntajat, the association of employers in the service sector, urges Finland to help in pushing through a trial reduction in value added tax (VAT) in the European Union (EU).

Arto Ojala, the chairman of the association, is cited in an interview in the daily *Keskisuomalainen* as saying that Finland as EU president ought to press for acceptance of the measure. He says that is the logical consequence of the fact that the government's policy program promises support for such a trial.

Ojala believes a trial VAT cut would have an effect on employment, unlike minister of finance Sauli Niinistö, leader of the Conservatives, who says he is against the idea. (STT)

### Lipponen reaffirms military position

Prime minister Paavo Lipponen (SDP leader) says it is best for stability in Northern Europe that Finland remain militarily unallied. He was speaking last week at a course for general headquarters officers. There was no indication that the discussion about EU defense would imply that member states should be militarily allied, he said. (HS)

### New form of punishment?

The ministry of finance is proposing the introduction, as a new form of punishment, of a combination of suspended imprisonment and community service. This would be harsher than a suspended sentence but would be lighter than the imposition of imprisonment.

The ministry of justice hopes the combination of penalties will be of help in breaking off the criminality spiral among offenders who are still young but who are of age.

Calls for severer punishment have often been heard in recent years from politicians, authorities and taxpayers. Among other things, the police have told of young people who merely laugh at the suspended sentences they have accumulated. (HS)



## Parviainen gets gold

Finland's Aki Parviainen won the gold medal in the men's javelin event Aug. 29 at the IAAF World Championships in Seville (Spain) with a throw of 293-8. His victory, on the last day of the games, was not a moment too soon. He was Finland's sole medalist at the championships.

Second was Kostas Gatsioudis, of Greece, with a throw of 292-7. Third was Jan Zelezny, Czech Rep., 287-7.

Parviainen's teammates Harri Haatainen came in 11th with a throw of 265-6 and Matti Narhi 12th with 260-8.

### FINNISH LANGUAGE COURSES

Beginners & Advanced

Beginning September 13, 1999  
Registration 6 - 7 pm  
Classes on Mondays 7 - 9 pm  
for 10 weeks

#### Kaleva Koti

107 Mechanic St., Fitchburg, MA 01420  
For more information contact  
Martha Kuokkanen 978-874-2780

The Finnish Center at Saima Park Presents:

## TORI '99

A Fall Festival of Scandinavian Arts & Crafts

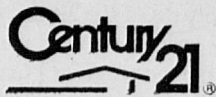
Sunday, September 19, 1999

10:00 a.m. - 3:00 p.m.

Off Ashby State Road, Fitchburg, MA

### AFTERNOON DEMONSTRATIONS!

Weaving • Wood carving  
Pulla making • Saunavihta making  
Come start your Christmas shopping early!



AA Realty, Inc.  
1596 Straight Path  
Lindenhurst, New York 11757  
Business 516-226-5995, Ext. 252  
Fax 516-226-1810

William Fransson

Licensed Real Estate Salesperson

Each Office is Independently Owned and Operated



## RAIVAAJA

SUBSCRIPTION  
AND/OR  
ADDRESS CHANGE

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

New subscription \_\_\_\_\_ Renewal \_\_\_\_\_

Payment \$ \_\_\_\_\_

#### SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00  
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0054

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

## Leningrad Cowboy goes cell phone



Mato Valtonen

Remember the Leningrad Cowboys, the wild and woolly Finnish rock group which labels itself as the "worst rock band in the world" (They aren't)? Remember them in that zany film *Leningrad Cowboys Go to America* and their hilarious rock concert in Helsinki together with the straight-laced Russian Red Army chorus?

Now, after 24 years as the band's lead singer, Mato (Worm) Valtonen has a new gimmick. Picking up on the cellular phone revolution in Finland where owning a Nokia is said to be a patriotic duty, Valtonen has set up a new business in which he combines Web service with the kännykkä (cell phone) in tune with the Cowboys' life style, according to *The New York Times*.

Last year he set up a service aimed at Finnish teenagers in which he sends out jokes and horoscopes for 30 cents apiece. Soon he was deluged with thousands of requests a day, and he soon added other services with appeals to the quirky, such as a dictionary that translates words into ten different languages and wireless chatrooms that were hit by 7,000 visitors one recent Friday night.

With the onrush of new wireless data services in Europe, Valtonen in the next few months plans a sort of wireless Internet site, using a new class of phones that have highly simplified Web browsers. With a slimmed-down, text-only format, his site will offer bus schedules, restaurant listings, stores and games. Mato hopes that eventually people will be able to make restaurant reservations and hair appointments through his company Wapit Ltd. for only a few pennies a pop.

"We think up ideas and see whether they catch on," says Mato.

"But I'm convinced that companies will see this as an important opportunity."

Wow, this Finn rocker is really on the roll with his new take on communication, anent the Leningrad Cowboys' following the 1960s rallying cry: "All power to the imagination" with their music. The Grateful Dead are truly dead. And while the Rolling Stones geezers may still wheeze on, Mick Jagger, eat your heart out. The spotlight's on Mato Valtonen.

Harri Siitonen

### A History of Finland's Literature

edited by George C. Schoolfield

The literature of Finland is bilingual, with lively and extensive traditions in both Finnish and Swedish. This history covers both literary traditions in detail.

The volume's first section, on Finnish-language literature, consists of a series of connected chapters by leading authorities within the field. It opens with a consideration of the folk literature in Finnish that flourished during the Middle Ages and then examines the more recent history of Finnish-language literature, with special emphasis placed on writings from the 19th and 20th centuries.

The second part of the book provides an examination of Finland's Swedish language literature from the late 15th century through the early 19th century. Subsequent chapters trace developments in Finland's Swedish-language literature during the 19th and 20th centuries.

A survey of children's literature - from both the Finnish- and Swedish-language traditions - concludes this exceptionally thorough volume.

George C. Schoolfield is a professor emeritus of German and Scandinavian literatures at Yale University. He is the former editor of *Scandinavian Studies* and author of many books on Finland's literature and cultural history, most recently *Helsinki of the Czars: A Cultural History, 1808-1918*.

Hard cover, 896 pages, 4 maps, bibliography, index

**\$60.00**

add \$3.00 per order  
for postage & handling  
Mass. residents must also  
add \$3.00 state sales tax

**RAIVAAJA**

P. O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

## HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
  - New customers always welcome
  - Our third generation
- CALL 632-1221**

Our service area is from North Rutland to Orange

## NORTH-END

SUBARU-MAZDA

Rte. 13, Lunenburg

(508) 382-4911 • 1-800-548-6699

ISUZU-SUZUKI

525 John Filch Hwy., Fitchburg

(978) 343-1011 • 1-800-345-SAVE



## Finnish Center at Saima Park

### Membership meeting

The Finnish Center at Saima Park will be holding a membership meeting at the park on Wednesday, Sept. 8, beginning at 7:30 p.m.

Agenda items during the business meeting will include the second reading of the directors' proposal to change the bylaws in regard to life memberships. The first reading "to discontinue life memberships as of Oct. 1, 1999, and all members pay the annual membership dues" was on May 12th.

There will also be a program entitled "Orchids of the World," a showing of colored slides by George Engman.

Miriam Lehto with Hilka Phillips, Ellen Delaney and Elaine Wiktorski will be coffee-time hostesses.

### Team Work Project

On September 9, starting at 9 a.m., the "summer kitchen" in the ravintola will be cleaned. Anyone willing to help is welcome to join us. We'll have coffee and pulla for workers!

### Fun Walk

There is a "Fun Walk" scheduled for Sunday, Sept. 19, beginning at 9:30 a.m. at the park. Come join us and have approximately 3 miles of "fun" while you get that needed exercise and relaxation.

There will be an entry fee of \$10. Proceeds benefit the Finnish Center at Saima Park. A free "I survived" T-shirt for All that finish.

Afterward, stay and poke around the Annual Fall Fair which is open from 10 a.m. Some food and drinks will be available.

### Fall Tori

Tori '99, a fall festival of Scandinavian arts and crafts, will take place at Saima Park from 10 a.m. to 3 p.m. on Sunday, Sept. 19.

Corn chowder and hotdogs will be on the day's menu, and there will be coffeebreads and Finnish rye breads for sale to take home!

### Craft demonstrations

This year, in addition to the many Tori vendors who show their wares in the Liukkonen

### Fitchburg, MA

Pavilion, there will be demonstrations of traditionally Finnish handcrafts taking place in the air-conditioned upper building from 1 to 3 p.m.

These demonstrations will include weaving, wood carving, pulla making and sauna vihta making.

### Summer Festival '99

Another Kesäjuhla has come and gone.

Our hearty "THANKS" to all who joined in the effort to make it a success. The volunteers, despite the steamy

weather, worked very hard.

The program was exceptional. We feel fortunate to have had the opportunity to get these people - Finnish Consul Edwin E. Kaarela, Fitchburg; Press Counselor Jarmo Makela, Finnish Embassy; and flutist, poet Ulla Suokko-Hixson, NYC - to give their time and talents for us to enjoy.

During the festival, the Finnish Center at Saima Park buzzed with activity - dancing, sports, music, books, speeches, entertainment, food. Finnish Center at Saima Park

## Canterbury, CT

### Tori at Finnish Hall September 18

The Finnish American Heritage Society will be sponsoring a Tori at their Finnish Hall, 76 North Canterbury Rd. (Rt. 169), from 9 a.m. to 3 p.m. on Saturday, September 18.

Sale items will include arts and crafts and food. A Finnish pulla (coffee bread) table will be available. There will also be a gift basket drawing.

FAHS

## New postal address for FinnFest USA

The following postal address has been established for all correspondence to the national FinnFest USA organization: FinnFest USA Inc. P.O. Box 40359 Bellevue, WA 98015-4359

Correspondence to the U.S. committee for FinnGrandFest 2000 should also be sent to this address. The board of directors of FinnFest USA Inc. requests that correspondence no longer be sent to the corporation's previous address in Owatonna, MN.

FinnFest USA Inc.

## Kalenteri

### CALIFORNIA

Sept. 11 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters No 21, Kaleva Ski Club and FAHA annual family picnic, 11 am, Finnish American Home Association, 197 Verano Ave, Sonoma.

Sept. 24-26 - Skandifest, Scandinavian Folk Festival, County Fairgrounds, Turlock. For more info: 209-543-1675 or 800-441-3378.

Oct. 1-2 - A Finn fun weekend for 10-19 year-old Finn fans, FAHA, Sonoma. For more info: 510-849-1052 or mustikkas@aol. Sponsored by San Francisco Bay Finnish School.

Oct. 9 - ASFLA Scandinavian Festival, MGM Plaza, 26th & Colorado Ave, Santa Monica. For more info: 323-661-4ASF.

Oct. 10 - Staged reading of 'Ihmekös tuol' ('No Wonder!'), one-act comedy by Matti Kurikka, 2 pm, Kaleva Lodge, 1970 Chestnut St, Berkeley. In English and Finnish (English reading first). For more info: 510-845-5352 or 510-849-0125.

### CONNECTICUT

Sept. 2 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 7 pm, Finnish Hall, Canterbury. Coffee hour, 6 pm.

Sept. 4 - Labor Day Dance, 8 pm, Aura Hall, Voluntown. Music by Bert Stromholm & Aatos Autio.

Sept. 13 - Aura Seura monthly meeting, 6 pm, Aura Hall, Voluntown.

Sept. 18 - Tori/Open Market, 9 am-3 pm, Finnish Hall, Canterbury.

### GEORGIA

Oct. 1-3 - Scandinavian Weekend, Emory University, Atlanta. For more info: 404-727-4748 or e-mail info@scanga.org; website www.scandga.org/sw; or write: Scandinavian American Foundation of Georgia, P O Box 1166, Decatur GA 30031-1166.

### ILLINOIS

Sept. 25 - 'A Night at the Old Finn Hall IV,' 7 pm, DeKalb Area Women's Center (former Finnish Temperance Hall), 1021 E State St, DeKalb. Program to feature 'Whitewater' of Crystal Falls (MI); concert, folkdance demonstration. For more info: 815-756-9564.

### MARYLAND

Sept. 19 - Finlandia Foundation Baltimore Area Chapter 25th Anniversary Gala, 2:30-5:30 pm, Harbor Court Hotel, Inner Harbor, Baltimore. For more info: 410-263-3844 or jaanafin@aol.com

### MASSACHUSETTS

Sept. 4 - Arts & Crafts Fair, 9 am-3 pm, Kaleva Campground, Fort Pond, Lancaster. Baked goods, pannukakku breakfast, luncheon. For more info: 582-4508 or 582-6045.

- Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.

Sept. 8 - Finnish American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, Community Building, Rt 149, West Barnstable. - Finnish Center at Saima Park membership meeting, 7:30 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Program: 'Orchids of the World' by George Engman.

Sept. 11 - Dinner Dance, Sovittaja Park, Demond Pond, Rutland. Beef stew; music by Ed Hendela. Dinner reservations at least one week in advance: 508-853-5174. - Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.

Sept. 13 - Finnish Language Courses begin, 7 pm, Kaleva Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg. Beginners & Advanced. Registration 6 pm. For more info: 978-874-2780.

Sept. 18 - Fall Fair, Uljas Koitto Temperance Society Summer Camp, 83 Suomi Rd (off Center St, Rt 36), Pembroke. Pork Special Supper 5 pm.

- Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.

Sept. 19 - 'Fun Walk,' 9:30 am, Saima Park, Fitchburg. - Fall Tori, 10 am-3 pm, Saima Park, Fitchburg. Handcraft demonstrations 1-3 pm. Corn chowder, hot dogs.

Sept. 25 - Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.

Sept. 26 - Smörgåsbord, 12 noon-1 pm, Kaleva Campgrounds, Fort Pond, Lancaster. Sponsored by Knights & Ladies of Kaleva.

Oct. 2 - New England Suomi-koulu, 10 am-12 noon, Kalevan maja, Fort Pond, Littleton.

- Spaghetti & Meatball supper, 5 pm, Uljas Koitto Temperance Society summer camp, Pembroke.

Oct. 3 - Finnish American Art Show, 11 am-5 pm, Saima Park, Fitchburg.

- Sillanpää Family Concert, 3 pm, First Lutheran Church, Rt 6A, West Barnstable. Sponsored by Finnish-American Society of Cape Cod.

### MICHIGAN

Sept. 11 - Soitoniekat Jam Session, 1-4 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills.

Sept. 12 - Finnish Center Association general meeting, 2 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

Sept. 20 - Finnish language classes begin, 7-9 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

Sept. 21 - FinnWeavers meet, 9 am-2 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

### MINNESOTA

Sept. 10-15 - Fall Adult Week, Salolampi Finnish Language Village, north of Bemidji. For more info: 800-450-2214 or 218-586-3623.

### NEW JERSEY

Sept. 5 - Scandinavian Fest, 10 am, Waterloo Village, Stanhope. Finnish folk dances by Scandinavian Folk Dancers of Raleigh, 3 pm; Vendors; handcrafts; gifts. For more info: 732-542-8150 or www.scanfest.org

### NEW YORK

Sept. 3 - Mika is Back at Cornelia, sets at 9 & 11 pm, Cornelia Street Café, 29 Cornelia St, Greenwich Village, New York. Mika Pohjola, piano, Bill McHenry, sax, Matt Penman, bass, Darren Beckett, drums.

Sept. 8 - Jill Seifers, voice & Mika Pohjola, piano, 8:30-11 pm, Jazz On The Park, 36 West 106th St, New York. No cover.

### NEW YORK

Sept. 15 - Jill Seifers, voice & Mika Pohjola, piano, 8:30-11 pm, Jazz On The Park, New York. No cover.

Sept. 22 - Jill Seifers, voice & Mika Pohjola, piano, 8:30-11 pm, Jazz On The Park, New York. No cover.

Sept. 24-26 - 7th annual Finn-Finn Weekend, Clarion Hotel, Ithaca. Sponsored by Finger Lakes Finns. For more info: 607-564-7907 or e-mail r49@cornell.edu

Sept. 26 - Jill Seifers, voice & Mika Pohjola, piano, 11 pm, Alterknit, The Knitting Factory, 74 Leonard St, TriBeCa, New York. Tel: 212-219-3055.

Sept. 29 - Jill Seifers, voice & Mika Pohjola, piano, 8:30-11 pm, Jazz On The Park, New York.

Oct. 2 - Finnish Women's Gymnastic Association of New York 65th anniversary celebration dinner dance, 6 pm, Liederkrantz Hall, 6 East 78th St, New York.

Oct. 11 - Finlandia Foundation Metropolitan Chapter Artist Debut Series Recital Concert presents clarinetist Kari Kriikku and the Uusi Helsinki Quartet, 8 pm, Merkin Concert Hall, New York. Tickets: Merkin Concert Hall box office, 212-501-3330.

Oct. 12 - Violinist Elina Vähälä in her NY debut, 39th Young Concert Artists Series, 8 pm, 92nd Street Y, New York. For more info: 212-996-1100.

### PENNSYLVANIA

Sept. 17-19 - Dance Weekend, Land of the Vikings (LOV), Sherman. Senior Dance (taught by Helvi & Richard Impola), Scandinavian and other European folk dance. For more info: 908-688-7736 (e-mail: ragnarmoen@aol.com) or 914-255-6678 (e-mail: impolar@matrix.newpaltz.edu); For reservations, contact LOV at 717-461-3500.

### VIRGINIA

Sept. 14 - Artists' Reception for 'Strong But Fragile,' glass and ceramics from Finnish artists Elina Sorainen, Brita Flander, Sari Anttonen, 6:30-8:30 pm, Target Gallery, Torpedo Factory Art Center, 105 N Union St, Alexandria. For more info: 703-549-6877.

### WASHINGTON

Sept. 10 - 25th annual FinnGolf Tournament, Three Rivers Golf Course, Kelso. For more info: 503-614-8277 or 360-260-2587; e-mail: koven1@gte.net

Events subject to change without notice

### Arts & Crafts Fair

Saturday, Sept. 4th

9 a.m. - 3 p.m.

(Rain date Sept. 5th)

### Kaleva Camp

Fort Pond, Lancaster (MA)

Finnish baked goods

Breakfast of pannukakku

Hot dogs & hamburgers

for lunch

Sponsored by

Knights & Ladies of Kaleva

The Knights & Ladies

will host a

### Smörgåsbord

### Dinner

Sunday, Sept. 26th

12 - 1 p.m.

### at Kaleva Camp

on Perry Rd., off Kaleva Rd.

at Fort Pond, Lancaster, MA

Tickets \$6.00 adults

\$2.00 children

Public welcome



# Juho 18

Written by Juhani Syrjä • Translated by Richard Impola

*Juhani Syrjä, the author of Juho 18, calls this book a monologue-novel. Like many Finnish books described as "novels," the book has the ring of truth. The narrator is actually the author's father, who was 18 years old at the time of the action. The book tells of his experiences in the Finnish Civil War — War of Independence of 1918, which pitted the Red Guard against the White Guard. In general the Whites were the party of landowners, businessmen, and manufacturers, and the Reds the party of factory and landless agricultural workers.*

*The work opens with a brief introduction, which is part background and which also helps set a tone for the main action. A torppa\* is a small tenant farm with a cottage, for which rent was paid in labor on the landowner's farm or manor.*

*continues from previous issue*

## Fourth installment

### XVIII

When they asked in the camp for men willing to do compulsory labor at Konnunsuo, I offered to go. A rumor had already been spread that there one could get more and better food. The thought of food was uppermost in my mind, but I also craved work, which I thought I would be able to do if I could eat myself full for at least a couple of days.

The walk to the edge of Konnunsuo was a hard day's work for a starving man. There we were settled into a double-doored haybarn through which one could drive. The first night I lay with my bones against the floorboards since I did not have the strength to gather any kind of padding, and I needed my coat to cover me against the cold.

Food was distributed the first thing in the morning before work. An already packed trail led from our quarters to the cooking place. There were other marks to indicate that the barn had already been lived in.

The prisoners lining up for soup and a piece of bread that went with it were a poor advertisement for the camp's food command. In their mud-spattered rags they were even more miserable looking than those of us who had just come from Lappeenranta. Most of the men were as thin as skeletons, while others had expanded in girth so that their clothes were tight. I knew this swelling to be the mark of approaching death.

After eating we were issued

shovels, hoes, and axes and led to a large sewer ditch, which many men had already been digging.

I sensed how little I weighed when I tried to drive my shovel into the mud with my foot. Digging through the surface layer I often had to take my ax and chop through a root no thicker than a finger, which a sturdy man would scarcely have noticed when the blade of his shovel struck it. I had to concentrate on keeping my balance every time I tossed a shovelful of earth.

Everyone floundered around just as helplessly — no matter what sort of ditch-digger he might have been. I couldn't do a decent job, but I could still make comparisons. As a nine-year-old boy I could easily have outdone the best shovel-man working on this sewer ditch. I could see that hunger was a great leveler. The weight of a shovel and the length of its handle controlled a man's movements more than he did the shovel's.

If, when four men were carrying a small tree that had been felled away from the ditch line, one of them stumbled, all four would fall. Then such a medley of laughter and weeping would go up that one could not tell which was which.

The guards here were friendlier than those at the Lappeenranta camp. We were allowed to work at a pace which our slight strength would permit. Sometimes after a longer pause to rest, one of them might say:

"Well, boys. Let's dig a little."

We got food twice a day, but it was as bad as it had been at Lappeenranta and Hennala. And the piddling amount of work we did used up more of the food. If someone did not get extra food from outside the camp, he grew weaker day by day. In the swampy ditch site there was no grass or soft roots to chew on, and we did not have the strength to search them out during our free time. Rest was more certain than any hope of finding food in the camp area.

At Lappeenranta many of those who succumbed went through the hospital barrack. At Konnunsuo death was nakedly visible. The deceased were buried along the ditch line. This spared the poor diggers work. There was no need to dig deep graves when the ridge thrown up from the main ditch grew additional mounds without added effort.

Once we had to open up a stretch of the ridge while look-

ing for the right body to be taken away and buried elsewhere. I did not have to open the grave, but kept working on the ditch nearby.

A slender woman dressed in black stood near a white coffin, which lay open and ready to receive the body, as the staggering prisoners sloshed the recently dug mud aside with their shovels. Wretched bodies were brought to the embankment one at a time for better viewing. The woman would come up for a close look, shake her head, and return to the coffin.

When she recognized the one she had been seeking, she wiped the dead man's face clean, and he was lifted with his clothes dripping mud into the coffin. It was then closed and two guards grabbed the ends of the light box and carried it to a wagon standing a little way off.

A happening that stood out from the usual day's work might be so interesting that we were able to talk about it. I heard that the dead man who had been searched out was the watchman at the Alanko tower and that the fine lady was his wife. I had even seen this man a few times and noticed that he differed from the rest of our group by his somewhat gentlemanly behavior.

The extra bodies that had been dug up were still unburied when we walked along the ditch to our quarters in the barn at the end of the day's work. Mud is cold even during the summer and we did not notice any smell. A half-dozen blue-skinned men, shrunk by hunger and death, lay on the bank of the ditch, every one of them looking as if he had been doubly abandoned.

One morning three dead bodies were dragged out from one end of our sleeping barn at the same time. They were lying along the wall with water dripping on them from the eaves after a thundershower — men who had become known to us by face and even slightly by voice — while we the living walked along the path to the kitchen, which circled the end of the barn.

"The boys won't be getting into the soup line," someone said, and another agreed. There was no need to say more. Death had become an everyday affair.

But the matter was still of interest to me. A few of the men got food packages from home. It even happened that someone who got a package ate his belly full at one go, and died.

Everyone living at this camp had been spared by the war and

the drastic mopping-up which followed, but death still grinned at us from every side. If you did not get more food soon, you died, and if you got a little too much food at once into your weakened stomach, you also died.

When years later I needed a minister's certificate in order to marry, it was revealed that my case had already been settled on the thirteenth of June, and from then on I had been free under certain conditions. Apparently they had forgotten to notify me and others like me, since we were still being kept in hunger camps in August. The state didn't profit much from the labor of the exhausted men — even here where we made fumbling attempts at it — but of course we were kept from eating better people's food until the new harvest, using up our own flesh extended by root soup and chaffy bread.

It could hardly be that anyone had reasoned this out. And the White government, suddenly forced to take charge of many new matters and shocked by the excesses of revenge, merely prettified its history here and there. Had I happened to be buried on the ditch embankment at Konnunsuo, according to official information I would probably have died on my own as a free man.

When I noticed that my ankles and calves were swelling I panicked to the extent that I went to the guards' quarters in the evening. I told them that there would certainly be food at home and they would just as surely want to get it to me, but did not know where I was. I had avoided that course before. Some kind of pride had kept me from it. I had wanted to manage on my own without asking for help in a situation I had voluntarily gotten myself into.

It was arranged immediately that a letter would be sent. One of the guards warned me about the mail. A letter would certainly get to its destination if everyone knew for certain that there was no money in it. But there was uncertainty about food packages. There was a great shortage of food even among civilians.

I believed that Heikki was free and in good health and asked in my letter if he would come and bring me some food that would not spoil. I advised him to travel to the Tuomenoja locks in the Saimaa Canal, near which the camp was located.

From the time the letter was sent, I was under a strain, wondering if the food from Vimmu

would arrive in time. My legs quickly got worse. During my entire imprisonment I had stayed healthy. Now my body began to retain excess fluids. When I pressed my calf with a finger, it left a pit that filled in slowly.

The fright at the swelling caused by starvation made me believe in death for the first time, and the hope of being saved only made that belief stronger. Surviving was no longer based on any individual arrangement with fate, any sense of my own significance, but only on whether the letter would reach its destination and my brother would start out quickly on his journey.

My boots began to be too tight so I split their tops with a knife and cut them shorter. I left off my last pair of tattered socks and forced the ankle-high boots which were shriveled for lack of grease onto my bare feet. I might have been warm enough going barefoot in the middle of the summer, but it would have been impossible to press down on the shovel with my bare feet. It even seemed as if my feet, which were fast becoming puffy water bags, might be punctured by the sharp club moss in the swamp.

The nights were bad. The condition of my body and my fear and concern for it bred nightmares. My sleep had not been any too great during my entire imprisonment, but now I had to wrestle with devils and flee from drowning flood waters for the whole night. The worst of it, however, was to awaken in the daylight and to see my block-like legs again.

When almost a week had passed since the writing of the letter, after the day's work and the evening soup, I was ordered to come to the front of the guards' quarters. There Heikki was waiting with a bag of food. In his usual robust bodily condition, my brother was more than twice what I was. I noticed the frightened look on his face, although my eyes were fixed on the sack he brought with him.

Inside the sack were fifteen home-baked loaves of rye bread. The tub meat from last fall's butchering would have spoiled if it were kept out of its salt solution for long, and Mother had sent in its place a large box of salted butter — Vimmu's currency — of which 20 kilos a year were a part of the *torppa* contract. In the sack there was also a pair of red striped woolen stockings she had knit.

Heikki was put off by the



# Thirty Years Later: Finnish American in Finland

By Marsha Pentti

Stifling humidity. Temperatures in the nineties. Sidewalks filled with people sitting under a blazing sun enjoying cool drinks. Sounds like Rome in June? No, it was Helsinki with the highest temperatures in a century.

This June my daughter, Emma, and I made a pilgrimage to the birthplaces of all my grandparents (for all of whom she is named), a journey which took us to Alajärvi, Karstula, and Kärsämäki as well as Helsinki and Rovaniemi.

I have been travelling to Finland for 33 years, but I have never before sweltered there - outside a sauna - as I did when we traveled from south to north and back again. I remembered well the Suomi summers I've spent in woods as we packed. However, Emma will never forgive me for telling her to take warm clothes and forget her shorts and sandals. The surprise was ours as we experienced endless heat, such as a 34 degrees Celsius train sleeping compartment.

Other than the heat also memorable were the astounding multiculturalism of modern Finland, the overwhelming hospitality of relatives, and the remarkable Arktikum museum.

Coming to Finland at age 21, Emma found a society unlike the one I found at age 21 when I arrived in Helsinki to live, study, and work. In those mid-1960s days a bus full of American tourists was enough to cause Finns to gape.

Today, however, Helsinki is not only filled with tourists from all over the world (the Far East and South American seem to be sending many) but also refugees and immigrants from all over the world. On the street one easily sees cloaked Muslim women from Somalia or Vietnamese families.

Helsinki has come to look more multiethnic than many American cities. Furthermore, inclusion in the European Union will surely further change the face of Finland. Already changing, for example, are the currency, automobile tags, and even food in grocery stores (and few of our relatives are happy about many changes).

Missing are many traditional elements of life from the 1960s and even from my last visit nine years ago. The main *tori* at the foot of the Esplanade, for example, has lost its central place in capitol city life. Surely finding it easier to buy at local supermarkets, Finns have neglected the *tori* which now is a tourist showplace. Gone is the large flower market around the base of Havis Amanda and left are only a couple stalwart stalls. The vigor I recall from walking by the market on my way to work, summer and



Marsha Pentti with daughter Emma in Finland

photo courtesy of Marsha Pentti

winter, for over a year belongs only to memories.

Many elegant buildings of central Helsinki remain, but this summer they are covered under the scaffolding of renovation. The whole city seems one great restoration. Whole buildings, such as the main university building and the National Museum, are being redone in preparation for Helsinki's celebration next year as a European cultural treasure. The sad result is that I could not bring Emma to visit these favorite haunts of my youth, and seeing the Kansallismuseo with its front steps and windows ripped out was a sorry day indeed.

The new contemporary art museum down the street, Kiasma, was suggested as a substitute, but I must say that it is the only disappointment I have ever encountered in a Finnish museum. Not only is the collection poor and the condition of the building sorry, but the management is even unable to sell tickets properly. A trip to the Ateenum restored our spirits, but my favorite painting, Albert Edelfelt's "Ruokolahden eukkoja kirkonmäellä," has been moved and impossible to see properly in its grubby little grotto. Nine years ago it was in a corridor where one could stand right next to it, pretend to be just another woman in church dress, and feel part of a traditional Finnish world.

In Rovaniemi, however, Emma and I found no disappointment, only pure joy, in one of Finland's newest museums, the Arktikum. A visit to it alone is worth the trip to Rovaniemi. Located overlooking the river the building itself is a stunning architectural achievement. Walking under a huge vaulted

glass ceiling and a flock of ptarmigan, one sees the shimmer of river water at the end of a long central corridor.

Smithsonian museums have nothing over the Arktikum which celebrates indigenous peoples living north of the Arctic Circle in both their historical and contemporary dimensions.

The fine exhibits of the Arctic Centre and the Provincial Museum of Lapland rank it as one of the best museums in the world. The English tour we received (Emma does not speak Finnish, and our relatives thoughtfully arranged a guide) was superb. Having studied Arctic peoples myself, I probably asked some peculiar questions, but the *opas* answered with certainty. On my next visit, I hope to bury myself in the Centre's excellent research library.

Anyone visiting Finland should take time to visit this northern treasure to learn more about the Sami and other peoples related to the Finns. The museum also offers an informative picture of the history of Lapland. Especially troubling is the scale model of Rovaniemi before and after the German World War II destruction.

Whenever in Finland, I search for the Finland I always will love, a land of melodic words and dairy farms. Today both the words and the landscape have changed. Finns, even those who don't speak English, use a myriad of words derived from English that seem quite boring. Most everyone, except those of my parents' generation, speaks English, and, as I told my daughter, not having to speak Finnish disconnects her from the essence of Finnish culture.

I relish those years when I

had to learn to speak Finnish to communicate and the times I struggled to get my ideas across.

Emma, one of the global generation, thinks nothing of letting her new Finnish friends struggle to find the correct words in English, and she spent Midsummer Eve speaking with a young woman her age about their common health profession. Robust dialects, however, remain, and I delighted in the nuances of language as we quickly moved south to north and back again.

The landscape of Finland also has changed from the traditional image I recall from my early years there. While the *maisema* of my beloved mother's mother is no longer the same with most of the cows having disappeared from the *järvisseutu*, a visit to northern Ostrobothnia with a drive in a fancy air-conditioned (yippee!) bus from Oulu to Kärsämäki as well as car jaunts around the province warmed my heart.

Here in the Pohjois-Pohjanmaa remain the cows of traditional Finland. Large healthy herds roaming green fields if only for a couple months. They are exquisite among the wild flowers and rolling hills.

While we came at fresh hay making time, relatives still found time for us. The Hatunens, on a family farm dating from 1634, stopped to chat and would have had us stay for coffee. My father's cousin's daughter, Maija, and her daughter, Maarit, happily took time to drive us around for a day, returning only for their evening milking duties. This area, which in its impoverishment had urged my father's mother and father into emigration, is now lush with good lives.

Next time in Finland, Emma wants to spend a week on a farm in this home area of her *kaima*, my Nana Emma. Maarit, her *strpaleserkku*, my father's cousin's Erkki's daughter, will welcome her even though Emma won't be able to help out like her grandfather did in 1977. New laws make it impossible for anyone but sanctioned workers to enter dairy barns. Emma no doubt will not mind, but not getting the traditional barn tour is a big loss on the family tour agenda.

Instead we turned to tourists spots for contact with animals, just like in the U.S. Ever the animal lover, Emma's favorite experience in Finland was petting a lone reindeer we happened upon at Santa Claus Land.

The reindeer may have been scarce in southern Lapland, but the mosquitoes were not. Prone to swelling from bites, Emma was quite the sight as she turned to a beekeeper's helmet and suit (borrowed from my father's cousin and her husband) for outdoor protection.

Another animal adventure, courtesy of our beekeeper relatives Antti and Anja was our introduction to a *hunaja sauna* where you rub your body with honey and let it soak into your skin. Emma earned the name of "Honey Girl" with her love for this Finnish health craze.

All in all, the most amazing part of our trip to Finland was the hospitality of our relatives. Time and time again their gestures of kindness took our breaths away. Tapani, one of my father's cousins drove us halfway through the country, from northern to southern Ostrobothnia, to a city he had never seen just so we wouldn't have to carry a heavy suitcase onto the train.

Elvi, my mother's *pikkuserku* drove three hours one way on our last night in Finland just to say hello and present us with gifts. My mother's pen pal, retired *KeskiSuomi* journalist Erkki Liimatainen and his wife had a lovely ceremony in their home presenting me a Karstula vaakuna and Emma a Finnish flag. My mother's *pikkuserku* Risto's wife got out of the hospital on Saturday evening, but by Sunday morning was in her folk costume serving us an abundant coffee table.

Knowing Emma didn't speak Finnish, relatives arranged young friends for Emma so she could talk, but by her last night in Helsinki she had been so silent she gushed English to a young *strpaleserkku* who fortunately is a psychiatrist used to listening.

My *pikkuserku* Mirjam arranged our whole itinerary, and her husband Vesa drove us around the country from the day they met us at the airport with armloads of lilacs. One of my mother's last remaining cousins, Tauno, left the side of his stroke-victim wife at the hospital to lead a tour to the homesteaded farm in the deep woods of Menkijärvi which my grandmother, Maija-tati, had left in 1913.

Everywhere the *serkut* and *pikkuserkut* cooked us the most remarkable meals of Finnish delicacies. If we mentioned we liked a certain food, it would appear the following meal in abundance. Cloudberries and *karjalanpiirakkoita*, *maksalaatikkoa* and *kinuskikakkua* all were there for our pleasure.

In fact, the purity of this love between relatives, separated in space for nearly a century, never ceases to amaze me. Our Finnish relatives stopped their lives to celebrate our connections and shared history.

They gave to us their time, even changing vacations for us. They gave us treasures to remember them by such as

turn to FINNISH AMERICAN page 12



## JUHO 18

from page 10

place and probably by me too in all my wretchedness. He quickly related the most important happenings. Aku was in the prison camp in Tampere, and Heikki had provided him with food too. Men of substance from Pälkäne had gotten him out of Hennala at the start of the summer, and he had had a good stretch of time to eat and grow stronger at Vimmu. Then a woman from the neighborhood had informed on him, saying that he had given military training to some guardsmen on the Tuoresjärvi ice, teaching them some close-order drill he had seen on his trip to Russia.

Matti was again at work making bricks. The director of the Paloheimo brick works had already gone to fetch all of his workers who were still alive from the camps in May, feeding them cautiously for a week or two. Then he had ordered them to work making bricks, paying them a suitable wage even though he had the power to force them to work for nothing.

They had received no certain information about our brother Kustaa at home. They had heard rumors that he had been a leader toward the end of the rebellion and was now a fugitive somewhere.

Heikki started off on his return trip, leaving me in our barn with a sack that was quite heavy for someone as weak as I was. In spite of the extreme misery and hunger, the discipline was strict. Food belonged to its owner alone, just as death belonged to the person who died. I did not have to fear for my sack of bread or give it as gifts to the men at my end of the barn. I did, however, give a reasonable-sized slice of bread and butter, about half the size of a person's hand, to the men who were dependent solely on the camp supplies. One man who had given me a little of the food he had received from home I repaid lavishly.

A piece of the same size was left for me from the first loaf. I ate slowly, but my stomach did not seem to react to the food. The bread and butter simply seemed to disappear in my mouth. Eating felt like breathing, or like drinking liquor when one is getting drunk. There was a warm, salty drool in my mouth. I went into a daze of some kind. Sitting next to the sack with my back against the wall, I made and ate one slice of bread and butter after another.

When I was full, I returned to my senses and became frightened. Two loaves of bread had disappeared from the sack. When I subtracted what I had given away, I figured that I had eaten more than a whole large loaf of bread. I had dug into the butter with a heavy hand too. From what I had heard and even seen a little of, I had done the ultimate harm to myself. It was a dreadful thought. Now that it was almost certain that I would not starve to death, I had killed myself by eating.

I listened to my stomach for signs of the first deadly cramping, when my feeling of fullness would break out in a bout of bloody dysentery and vomiting, but I heard nothing but a couple of healthy farts. I began to feel drowsy and slid from my sitting position against the wall, thinking that lying down was appropriate for a dying man. That's where they would find me.

All night long I had beautiful dreams. It was warm and bright, there was friendship everywhere, women as beautiful as angels... I even heard music.

In the morning I awoke before the others. My bare ankle was itching — we lived in our own filth there. When I scratched it, the scratching felt different than on the day before. More feeling had returned to the skin, and it was no longer as tightly

stretched. I pressed my ankle harder. A pit was left in it, which did not fill in.

I pressed down in another spot, and the same thing happened. I squeezed first one calf and then the other as if I were milking them to make them thinner — I was molding my own body. It horrified me, and the fear of death strove to rise again, but I didn't feel worse in any way. I began to wonder at the fact that the swelling fled before my hands, along with the fluid which I knew was still there under the skin. As if in response I felt an urgent need to urinate.

The night had been warm, and my clothing was completely soaked in sweat. I began to believe that I had survived the overeating alive and well, that the food from Vimmu had accomplished in my body as complete a reversal as the defeat of our arms in the war.

I ate the rest of the bread sparingly. The camp food also began to improve. Potatoes from the new crop began to appear among the hard roots in the soup. The bread was still the same chaffy stuff that pricked one's gums. I no longer ate it. I took a piece of the Vimmu bread with me to the morning soup line and gave a piece of it to others. I saw that other men who received extra food did the same. This carefully exercised distribution must have kept a few men alive.

But I did not get fat. When all the excess fluid was gone from my body, legs as thin as pipestems rose from my boots. I was probably able to work a little more than I had when I had been weakest.

About halfway through August, they marched us back to the camp at Lappeenranta. We knew that we would be facing a court for crimes against the state. There had already been rumors that the large camps were being dismantled, and that the rank and file of the Reds would be given probationary sentences.

## XIX

Camp life went on at Lappeenranta. Men were called for sentencing one by one, and that

took up time. The organization was not alphabetical, for I had time to get to know an enormously huge boy from Pori whose name was Paavali Nikolai Aarinen. Paavali had worked at cooking during almost all his time in the camp at Lappeenranta and gotten food from home a number of times so that some flesh had been preserved on his huge bones. We exchanged addresses and promised to write each other in civilian life into which we both were sure that we would soon enter.

Men came back from facing the judges almost all with probationary sentences and were able to set off for home at once. One of the prisoners, who was called Harjunpää's boy came out triumphant and said: "So that's it!"

"What did you get?" someone asked.

"I went from life to five years probation! I'll soon be back in Harjunpää."

My turn came too. Several men were sitting in back of a table. One of them droned away from a paper something to this effect:

"Juho Nestori Syrjä is sentenced to three years in the penitentiary for aiding and abetting treason. The sentence is commuted to five years of probation. He is barred from positions of public trust for a five-year-period."

I left the room greatly relieved and told those waiting outside what I had heard. Probation was like nothing at all. I had no intention of joining another rebellion. As to civil crimes for my own profit, I had internal deterrents which were stronger than any imposed by law. The same applied to any acts of violence I might commit in a fit of anger. Although I kept open the possibility that I might punch a man if need be, I already knew myself well enough to make that necessity seem a distant one. For five years my name would not be valid as a witness on an official document, but even that gave me no great grief.

I asked that my transportation papers for the train journey give Parola as my destination. My idea was to go and spend the

night at Hattula with my brother Kalle. I could get food there, and my sister-in-law could wash and do a bit of mending on my wretched clothing. That way I would feel a little more positive on my return home from my odyssey.

I was not allowed to start my long journey home among the number leaving that day. The sauna was kept warm for the benefit of those leaving the camp, and I went there to get cleaned up. I tried to scrub my shirt and even my underwear with the hard soap and the water in the sauna. I wrung out the water as well I could with my weakened fists and spread my clothing out to dry overnight in our barrack.

I spent the rest of the warm August evening bare from the waist up, wearing nothing but my pants. I fell asleep under my overcoat cover only with the dawn, for my mind was already traveling in freedom and dreaming of all the good rye bread with which I could soon fill my stomach.

(To be continued)

Juho 18, by Juhani Syrjä, was published in 1998 by Gummerus of Helsinki.

The publication of this translation in RAIVAAJA is being supported in part by a grant from the Finlandia Foundation Trust.

FINNISH AMERICAN  
from page 11

the elegant Kaleva Koru bracelet Emma's kummi insisted on buying her in Stockmanns or the shape of Finland (before the wars) clock given me off his wall by my father's cousin Erkki who fought for Finland and remains forever wounded.

The gave us their hearts as did my mother's cousins and second cousins who welcomed us to Alajärvi at the Nelimarkka Museum, as did my father's cousin Erkki when he struggled with his weakened hands to make a *vahta* for our welcoming *sauna*. Going to Finland serves as a renewal of faith in my Finnish identity.

Cool Air Specials.  
Hot Package Deals.

|            |                                               |            |
|------------|-----------------------------------------------|------------|
| Prague     | 5 nights hotel, airfare, transfers, city tour | from \$499 |
| Copenhagen | 3 nights hotel, airfare                       | from \$499 |
| Helsinki   | 3 nights hotel, airfare                       | from \$499 |
| Stockholm  | 3 nights hotel, airfare                       | from \$499 |

## AIR ONLY:

Copenhagen, Helsinki, Stockholm \$190\*

Norvista

Call for other destinations.

www.norvista.com

1-800-677-6454

\* Prices vary depending on departure dates.  
\* Price is each way based on 11 purchase from New York. Restrictions and weekend surcharges apply. Subject to change without notice.  
Must be ticketed within 72 hours. Tour departures must be on Thursday. Does not include taxes, government and facility usage fees. Sale ends Sept. 30, 1999.

THE FINLANDIA  
FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.  
Meetings every 2nd  
Friday of the month from  
October through May.

CENTRAL  
PRESBYTERIAN  
CHURCH

593 Park Ave & 64th St., NYC  
Mailing address for  
information  
P.O. Box 2590  
Grand Central Station,  
New York, NY 10163

Consulate General  
of Finland

866 United Nations Plaza  
Suite 250

New York, NY 10017

Tel: (212) 750-4400

Fax: (212) 750-4418

E-mail:

finconny@ix.netcom.com

Please visit our web site at

www.finlandnyc.org for

information on our services.

Finnish events in the

New York area and general

information about Finland.

New Yorkin  
Suomalainen  
Evankelisuterilainen  
SEURAKUNTA

at Park Avenue  
Methodist Church  
106 E. 86th St., NYC 10028

Services conducted  
in Finnish language

For further information:

212-838-2849

718-892-2712